



elsay

MODE D'EMPLOI

Aspirateur à main

- **VC3907-GS**

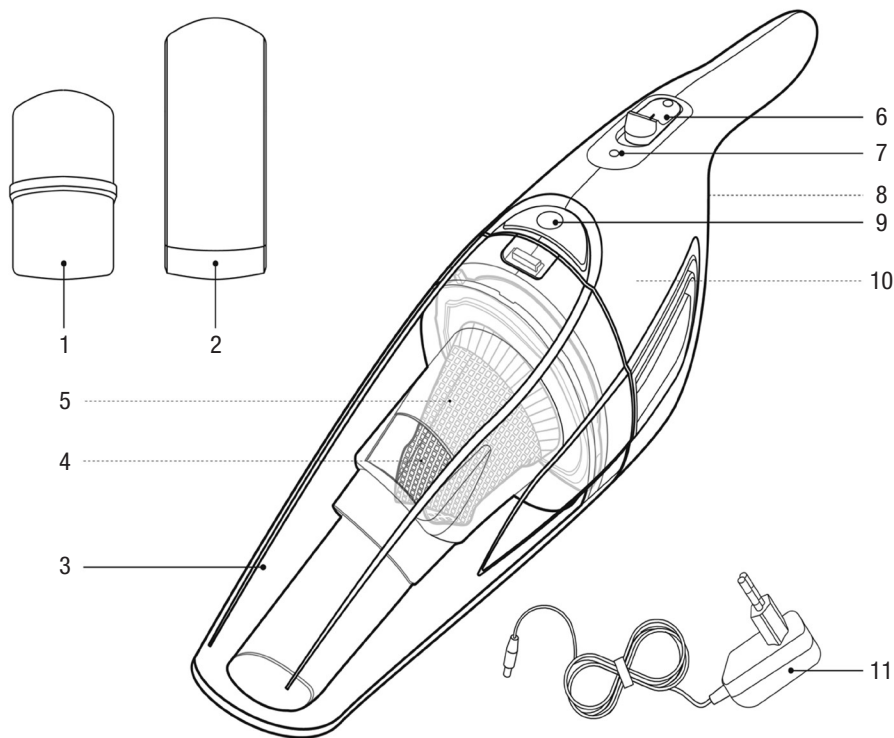


FR	P.02
ES	P.09
PT	P.16
PL	P.23
SI	P.30

ASPIRATEUR À MAIN

VC3907-GS

NOTICE ORIGINALE



- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Embout en caoutchouc | 7. Voyant lumineux |
| 2. Embout rigide | 8. Port de charge |
| 3. Réservoir à poussière | 9. Bouton d'ouverture du réservoir à poussière |
| 4. Filtre | 10. Corps de l'appareil |
| 5. Support du filtre | 11. Chargeur |
| 6. Bouton Marche/Arrêt (I/O) | |



Avant l'utilisation de cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour de futures utilisations.

DONNÉES TECHNIQUES

ASPIRATEUR RECHARGEABLE		CHARGEUR	
Référence	VC3907-GS	Référence	JOD-S-100050GS-C-2
		Tension d'entrée	100-240 V
		Fréquence du CA d'entrée	50/60 Hz
Tension	7,2 V 	Tension de sortie	10,0 V
		Courant de sortie	0,5 A
		Puissance de sortie	5,0 W
Puissance	55 W	Rendement moyen en mode actif	78,6 %
		Consommation électrique hors charge	0,05 W
Autonomie	20 minutes	Utilisez exclusivement le chargeur fourni	
Capacité du réservoir à poussière : 0.4 L			

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Avant l'utilisation de cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour de futures utilisations. Si vous donnez cet appareil à une autre personne, remettez-lui aussi ce mode d'emploi.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. L'appareil ne doit être utilisé qu'avec l'unité d'alimentation prévue avec l'appareil.
3. Le produit contient une batterie interne rechargeable : ne pas exposer la batterie à une chaleur excessive telle que celle du soleil, d'un feu ou d'origine similaire.
MISE EN GARDE : pour le rechargement de la batterie, utiliser uniquement l'unité d'alimentation amovible (référence : JOD-S-100050GS-C-2) fournie avec l'appareil.
4. Le chargeur doit être déconnecté du réseau d'alimentation avant le nettoyage de l'appareil.

5. La batterie doit être retirée de l'appareil avant que celui-ci ne soit mis au rebus. La batterie peut être retirée qu'en détruisant le boîtier. L'appareil doit être débranché de l'alimentation avant de retirer la batterie. Il est recommandé de faire retirer la batterie par un spécialiste qualifié du centre de recyclage.
6. Le chargeur doit être déconnecté du réseau d'alimentation lorsqu'on retire la batterie.
7. La batterie doit être éliminée de façon sûre.
8. N'immergez pas l'aspirateur ou le chargeur dans l'eau ni dans aucun autre liquide. N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
9. Utilisez l'aspirateur à main uniquement à l'intérieur, et ne le rechargez qu'à l'intérieur également.
10. N'aspirez jamais de substances mouillées ou liquides ni de substances toxiques, inflammables ou combustibles, comme l'essence. N'utilisez pas l'aspirateur en présence d'explosifs ou de fumées inflammables.
11. N'aspirez aucun objet brûlant ou fumant, comme des cigarettes, allumettes ou des cendres chaudes.
12. N'utilisez pas l'aspirateur sans avoir installé préalablement le réservoir à poussière et le filtre. N'utilisez pas l'aspirateur avec un filtre endommagé.
13. Inspectez régulièrement l'appareil pour des signes de dommage. N'utilisez pas un appareil endommagé. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. La réparation ne doit être faite que par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
14. Retirez tous les éléments d'emballage avant d'utiliser l'appareil. Gardez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants, car ces matériaux peuvent constituer un danger.
15. N'exposez pas l'appareil à la chaleur. Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles qu'un poêle ou un appareil de chauffage.
16. N'introduisez aucun objet dans les ouvertures de l'aspirateur à main ! Retirez la poussière, les peluches, les cheveux et tout autre objet qui pourrait obstruer le flux d'air.
17. Maintenez vos vêtements, vos cheveux, vos doigts et toutes les autres parties du corps à distance des ouvertures.

USAGE PRÉVU

- Cet appareil est conçu pour aspirer des poussières et des particules. Il ne convient pas à aspirer du liquide.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique privé uniquement et ne saurait convenir à une utilisation commerciale ou professionnelle.
- N'utilisez pas cet appareil pour un usage autre que celui pour lequel il a été conçu.

UTILISATION

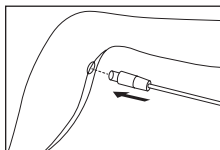
PRÉPARATION

Charger la batterie intégrée

Avant la première utilisation, chargez complètement la batterie.

Remarque : assurez-vous que le bouton Marche/Arrêt (I/O) est sur Arrêt.

1. Placez l'appareil sur une surface plane, stable et sèche.
2. Introduisez l'extrémité du chargeur dans le port de charge sous la poignée.
3. Branchez le chargeur à une prise murale appropriée.
4. Le voyant lumineux clignote en rouge quand l'appareil est branché sur l'alimentation secteur. Lorsque que l'appareil est complètement chargé, le voyant lumineux devient vert et arrête de clignoter.
5. Lorsque le processus de chargement est terminé, débranchez le chargeur de la prise murale.



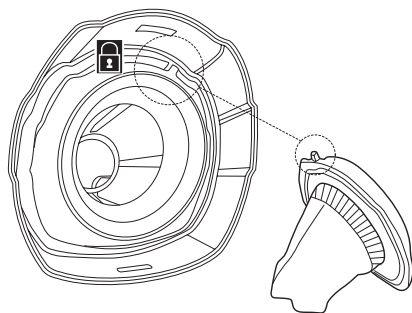
Remarque : l'aspirateur ne doit pas être activé pendant le chargement.

Avertissements de sécurité pour les batteries :

- Ne laissez pas l'appareil déchargé trop longtemps, cela pourrait endommager les batteries rechargeables internes.
- Le temps de charge est d'environ 4 heures, il ne doit pas dépasser 24 heures.
- Nous vous recommandons de charger et décharger l'appareil tous les deux mois si vous comptez ne pas l'utiliser pendant une longue période.

Installation du filtre

Il est nécessaire de bien positionner le filtre avant utilisation. Le filtre s'installe à l'intérieur du réservoir à poussière. Placez le support du filtre dans le réservoir à poussière, puis installez le filtre dans le support du filtre (comme indiqué sur le schéma ci-dessous). Enclenchez ensuite le réservoir à poussière sur le corps de l'appareil.



Opération

NOTE : veuillez à ne pas dépasser la capacité du réservoir à poussière (0,4 L).

Utilisation de l'appareil

1. Insérez un de deux embouts de votre choix dans la bouche d'aspiration.
 - L'embout en caoutchouc convient au nettoyage des bureaux, des sols et des carreaux etc., et il évite toutes rayures sur ces types de surfaces.
 - L'embout rigide convient au nettoyage des fentes, coins, claviers, canapés et autres endroits difficiles d'accès.
2. Tenez l'aspirateur à main de façon à ce que la buse soit positionnée de façon horizontale, parallèlement à la zone à nettoyer.
3. Mettez l'appareil en marche en poussant le bouton Marche/Arrêt (I/O) vers l'avant.
4. Pour éteindre l'appareil, poussez le bouton Marche/Arrêt (I/O) vers l'arrière.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Attention, déconnectez le chargeur du réseau d'alimentation avant le nettoyage de l'appareil.

Vider/Nettoyer l'appareil

Remarque : le réservoir à poussière doit être vidé après chaque utilisation. Nettoyez soigneusement le réservoir à poussière, le support du filtre et le filtre.

1. Sortez entièrement le réservoir à poussière en appuyant sur le bouton d'ouverture.
2. Tirez le filtre et le support du filtre hors de l'appareil et videz le réservoir à poussière dans un récipient ou un sac approprié.
3. Secouez le filtre pour faire tomber le contenu. Utilisez une brosse, si nécessaire pour éliminer tout résidu. Le filtre peut être aussi nettoyé à l'eau savonneuse. Assurez-vous qu'il est complètement sec avant de le réutiliser.
4. Le support du filtre peut être nettoyé à l'eau savonneuse et rincés à l'eau tiède.
5. Nettoyez l'intérieur du réservoir à poussière avec une éponge et un détergent doux. Rincez le réservoir pour éliminer tout résidu d'agent nettoyant.
6. Vérifiez que le support du filtre et le réservoir à poussière sont secs avant de les réinstaller.

Remarque : après une utilisation intensive et/ou prolongée, le filtre peut être retiré et lavé à l'eau savonneuse afin de conserver un fonctionnement optimal de l'appareil.

Ne pas utiliser l'appareil si le filtre est endommagé ou trop usé.

Nettoyer le corps de l'appareil

1. Les surfaces externes du boîtier du moteur peuvent être nettoyées avec un chiffon légèrement humide, puis essuyées avec un chiffon sec et doux.
2. Ne nettoyez pas le chargeur et le corps de l'appareil en les plaçant directement sous un robinet et ne les plongez jamais dans l'eau.
3. Laissez sécher l'aspirateur à main complètement avant de le réutiliser.

Rangement

Rangez l'appareil et les accessoires de préférence dans leur emballage, dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.

MISE AU REBUT



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr

Collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les

produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.



Ce symbole signifie que le produit contient des batteries conformes à la directive européenne 2013/56/UE, qui ne doivent pas être mises au rebut avec les déchets ménagers. Renseignez-vous sur votre système local de gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques et sur la mise au rebut des batteries. Respectez la réglementation locale et ne jetez pas ce produit et les batteries avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte de vos anciens appareils et des batteries aide à préserver l'environnement et la santé.

Pour toute demande d'information, manuel d'instruction, points de sécurité et conditions d'utilisation : SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCE.



SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

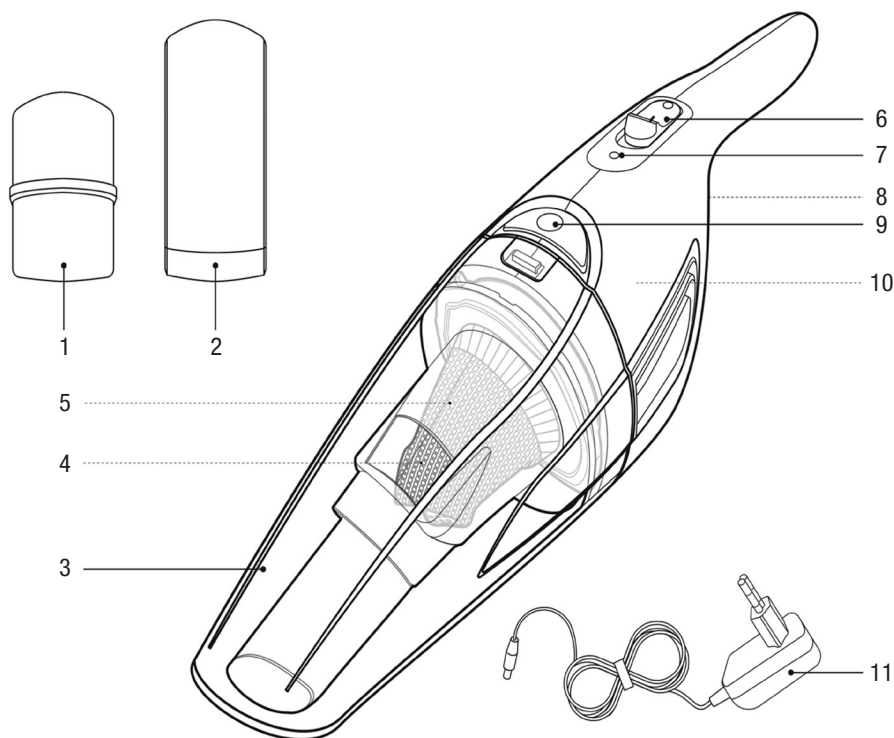
1. Les produits ELSAY sont conçus selon les standards de qualité des produits les plus exigeants pour l'univers de la maison.
 2. Les produits ELSAY bénéficient de la durée de garantie légale **(24 mois)** qui débute à compter de la date d'achat du consommateur ou de la date de livraison du produit. En complément de cette garantie légale une extension d'un an **(12 mois)** est offerte par E. Leclerc. Ceci porte la durée de garantie totale à 3 ans **(36 mois)**.
Cette extension de garantie offerte par E. Leclerc ne s'applique pas aux accessoires* (sac aspi, verseuse, etc.).
 3. Les interventions au titre de la garantie légale de conformité auront pour effet de faire bénéficier le produit d'une extension de garantie légale de conformité de 6 mois. Toutefois, les interventions effectuées au cours de la période de garantie complémentaire offerte par E. Leclerc ne pourront pas bénéficier de cette extension de garantie
 4. Sont couverts toutes pannes ou défauts, rendant le produit impropre à son usage, et entraînant un retour du produit par le consommateur pendant la durée de la garantie.
 5. Si le produit ELSAY ne peut être réparé durant la période de la garantie totale de garantie (garantie légale de conformité et extension de garantie offerte par E. Leclerc), le produit sera remplacé et la garantie totale sera renouvelée.
 6. Sont exclus de la garantie*, tous dommages, pannes, défaillances ou défauts liés :
 - a. à un emploi ou une installation non conforme aux prescriptions indiquées dans la notice fournie ;
 - b. aux dommages résultant d'une cause externe au produit
 - c. à la suite à une modification des caractéristiques techniques par l'utilisateur
 - d. à une utilisation à caractère professionnelle
- *Suite à une analyse effectuée par les points SAV E. LECLERC ou par le point de vente E. LECLERC.*
7. La garantie n'est applicable que dans les points de vente E. LECLERC. Dans l'éventualité d'un problème ou défaut, vous devez toujours vous rendre dans un point de vente E. LECLERC pour pouvoir bénéficier de la couverture de la garantie.
 8. Toute demande de SAV ne pourra être traitée que si :
 - a. Une preuve d'achat est fournie (ticket de caisse ou carte E. LECLERC)
 - b. Le produit est strictement identique à celui acheté
 9. Pour toute information complémentaire, votre magasin E. LECLERC se tient à votre disposition.
 10. Le numéro vert 0800 35 35 20 (appel non surtaxé) est également à votre disposition.

** Si accessoires vendus séparément du produit.*

ASPIRADORA DE MANO

VC3907-GS

MANUAL DE INSTRUCCIONES TRADUCIDO A PARTIR DE LA VERSIÓN FRANCESA



- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Boquilla de goma | 7. Piloto |
| 2. Boquilla rígida | 8. Puerto de carga |
| 3. Depósito de polvo | 9. Botón de apertura del depósito de polvo |
| 4. Filtro | 10. Cuerpo del aparato |
| 5. Soporte del filtro | 11. Cargador |
| 6. Botón de encendido/apagado (I/O) | |



Antes de utilizar este aparato, lea detenidamente este manual de instrucciones y consérvelo para futuras consultas.

FICHA TÉCNICA

ASPIRADORA RECARGABLE		CARGADOR	
Referencia	VC3907-GS	Referencia	JOD-S-100050GS-C-2
		Tensión de entrada	100-240 V
		Frecuencia de la CA de entrada	50/60 Hz
Tensión	7,2 V 	Tensión de salida	10,0 V
		Corriente de salida	0,5 A
		Potencia de salida	5,0 W
Potencia	55 W	Rendimiento medio en modo activo	78,6 %
		Consumo eléctrico sin carga	0,05 W
Autonomía	20 minutos	Utilice exclusivamente el cargador incluido	
Capacidad del depósito de polvo: 0,4 L			

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar este aparato, lea detenidamente este manual de instrucciones y consérvelo para futuras consultas. Si entrega este aparato a otra persona, incluya también el manual de instrucciones.

1. Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que carezcan de la experiencia o el conocimiento necesarios, siempre y cuando estén correctamente supervisadas o hayan recibido instrucciones previas relativas al uso de este aparato con total seguridad y sean completamente conscientes de los peligros a los que se exponen. Los niños no deben jugar con este aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.
2. El aparato solo debe utilizarse con la unidad de alimentación que lo acompaña.
3. El producto contiene una batería interna recargable: no exponga la batería a un calor excesivo como el del sol, el de un fuego o similar.
ADVERTENCIA: para recargar la batería, utilice únicamente la unidad de alimentación extraíble (referencia: JOD-S-100050GS-C-2) que acompaña al aparato.
4. El cargador debe desconectarse de la red de alimentación antes de proceder a la limpieza del aparato.

5. La batería debe retirarse del aparato antes de que éste se deseche. La batería solo puede retirarse destruyendo el cajetín. El aparato debe desconectarse de la red eléctrica antes de retirar la batería. Se recomienda acudir a un especialista cualificado del centro de reciclaje para que retire la batería.
6. El cargador debe desconectarse de la red eléctrica cuando se vaya a retirar la batería.
7. La batería debe eliminarse de forma segura.
8. No sumerja la aspiradora o el cargador en agua ni en ningún otro líquido. No utilice el aparato con las manos mojadas.
9. Utilice la aspiradora de mano solo en interiores y recárguela también solo en interiores.
10. No aspire nunca sustancias mojadas o líquidas ni sustancias tóxicas, inflamables o combustibles como gasolina. No utilice la aspiradora cerca de explosivos o de humos inflamables.
11. No aspire ningún objeto ardiente o que expulse humo como cigarrillos, cerillas o ceniza caliente.
12. No utilice la aspiradora sin haber instalado previamente el depósito de polvo y el filtro. No utilice la aspiradora con un filtro dañado.
13. Revise regularmente el aparato para asegurarse de que no presente daños. No utilice un aparato dañado. No intente reparar el aparato usted mismo. La reparación solo debe realizarla el fabricante, su servicio posventa o personas con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.
14. Retire todos los elementos de embalaje antes de utilizar el aparato. Guarde los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que estos materiales pueden suponer un peligro.
15. No exponga el aparato al calor. No coloque el aparato cerca de fuentes de calor como una estufa o un aparato de calefacción.
16. ¡No introduzca ningún objeto por las aberturas de la aspiradora de mano! Retire el polvo, la pelusa, los pelos y cualquier otro elemento que pueda obstruir el flujo de aire.
17. Mantenga las prendas de vestir, el cabello, los dedos y cualquier otra parte del cuerpo alejados de las aberturas.

USO PREVISTO

- Este aparato está diseñado para aspirar polvo y partículas. No es apto para aspirar líquidos.
- Este aparato está destinado a un uso doméstico únicamente privado y no está adaptado para un uso comercial o profesional.
- No utilice este aparato para un uso diferente de aquel para el que está diseñado.

USO

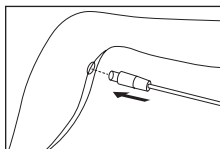
PREPARACIÓN

Cargar la batería incorporada

Antes de utilizar el aparato por primera vez, cargue totalmente la batería.

Atención: asegúrese de que el botón de Encendido/Apagado (I/O) se encuentre en posición de Apagado.

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable y seca.
2. Introduzca el extremo del cargador en el puerto de carga situado bajo la empuñadura.
3. Conecte el cargador a una toma de pared adecuada.
4. El piloto luminoso parpadea en rojo cuando el aparato está conectado a la corriente eléctrica. Una vez que el aparato esté completamente cargado, el piloto luminoso pasará a verde y dejará de parpadear.
5. Cuando el proceso de carga haya finalizado, desenchufe el cargador de la toma eléctrica.



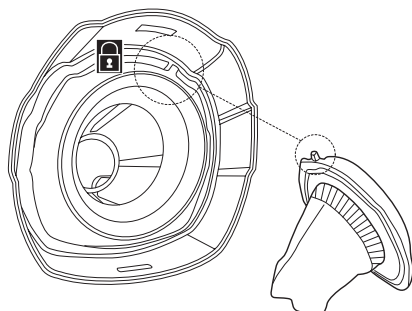
Atención: la aspiradora no debe activarse mientras se esté cargando.

Advertencias de seguridad relativas a las baterías:

- No deje el aparato descargado demasiado tiempo ya que podría dañar las baterías recargables internas.
- El tiempo de carga es de aprox. 4 horas y no debe superar las 24 horas.
- Le recomendamos que cargue y descargue el aparato cada dos meses si no tiene previsto utilizarlo durante un largo período.

Instalación del filtro

El filtro debe instalarse correctamente antes de utilizar el aparato. El filtro se instala en el interior del depósito de polvo. Sitúe el soporte del filtro en el depósito de polvo y a continuación instale el filtro en el soporte del filtro (tal como se indica en el siguiente esquema). A continuación encaje el depósito de polvo en el cuerpo del aparato.



Cómo funciona

NOTA : procure no superar la capacidad del depósito de polvo (0,4 l).

Uso del aparato

1. Inserte una de las boquillas que prefiera en la boca de aspiración.
 - La boquilla de goma se adapta a la limpieza de escritorios, suelos y baldosas, etc., y evita cualquier arañazo de este tipo de superficies.
 - La boquilla rígida se adapta a la limpieza de ranuras, esquinas, teclados, sofás y demás lugares de difícil acceso.
2. Sujete la aspiradora de mano de manera que la boquilla se encuentre situada horizontalmente, de manera paralela a la zona que se va a limpiar.
3. Ponga el aparato en marcha desplazando el botón de Encendido/Apagado (I/O) hacia adelante.
4. Para apagar el aparato, desplace el botón de Encendido/Apagado (I/O) hacia atrás.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Atención, desconecte el cargador de la red de alimentación antes de proceder a la limpieza del aparato.

Vaciar/limpiar el aparato

Nota: el depósito de polvo debe vaciarse después de cada uso. Limpie cuidadosamente el depósito de polvo, el soporte del filtro y el filtro.

1. Extraiga totalmente el depósito de polvo presionando el botón de apertura.
2. Tire del filtro y del soporte del filtro hacia afuera del aparato y vacíe el depósito de polvo en un recipiente o en una bolsa adecuada.
3. Sacuda el filtro para hacer que caiga el contenido. Eventualmente, utilice un cepillo para eliminar cualquier residuo. El filtro también puede lavarse con agua y jabón. Asegúrese de que está completamente seco antes de volver a utilizarlo.
4. El soporte del filtro puede lavarse con agua y jabón y enjuagarse con agua tibia.
5. Limpie el interior del depósito de polvo con una esponja y un detergente suave. Aclare el depósito para eliminar cualquier resto de agente limpiador.
6. Asegúrese de que el soporte del filtro y el depósito de polvo estén secos antes de volver a instalarlos.

Nota: después de un uso intensivo y/o prolongado, el filtro puede retirarse y lavarse con agua y jabón para mantener un funcionamiento óptimo del aparato. No utilice el aparato si el filtro está dañado o demasiado desgastado.

Limpiar el cuerpo del aparato

1. Las superficies externas de la carcasa del motor pueden limpiarse con un paño ligeramente humedecido y a continuación secarse con un paño seco y suave.
2. No limpie el cargador y el cuerpo del aparato situándolos directamente bajo el chorro del grifo y no los sumerja nunca en agua.
3. Deje secar completamente la aspiradora de mano antes de volver a utilizarla.

Conservación

Guarde el aparato y los accesorios preferiblemente en su envase, en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

ELIMINACIÓN



Recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos.

Los productos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre eliminación de materiales eléctricos y electrónicos, y su transposición al derecho nacional, los productos eléctricos usados deben recogerse por separado y disponerse en puntos de recogida previstos al efecto. Pregunte en su ayuntamiento o en la tienda en la que los ha comprado para que le informen sobre su reciclaje.



Este símbolo significa que el producto contiene baterías conformes con la directiva europea 2013/56/UE, que no deben desecharse junto con los residuos domésticos. Infórmese sobre el sistema local de gestión de los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y sobre el desechamiento de las baterías. Respete la normativa local y no deseche este producto ni las baterías junto con los residuos domésticos. La eliminación correcta de sus aparatos usados y de las baterías contribuye a preservar el medio ambiente y la salud.

Para solicitar información, el manual de instrucciones, los puntos de seguridad y las condiciones de uso: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCIA.



SERVICIO POSVENTA / GARANTÍA

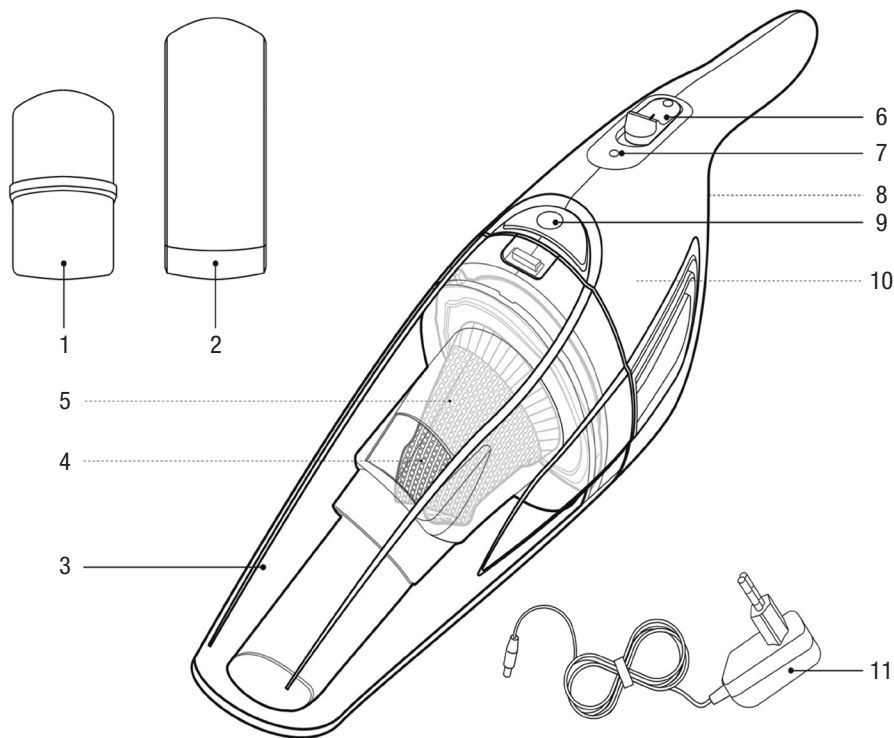
1. Los productos ELSAY están diseñados conforme a los estándares de calidad de los productos más exigentes para el mundo del hogar.
 2. Los productos ELSAY gozan del período de garantía legal **(24 meses)** que entrará en vigor a partir de la fecha de compra del consumidor o de la fecha de entrega del producto. Como complemento de esta garantía legal, E. Leclerc ofrece una garantía adicional de un año **(12 meses)**. Esto hace que la garantía total sea de 3 años **(36 meses)**.
Esta ampliación de garantía que ofrece E. Leclerc no se aplica a los accesorios* (bolsa de la aspiradora, jarra, etc.).
 3. Las intervenciones con arreglo a la garantía legal harán que el producto goce de una ampliación de garantía legal de 6 meses. No obstante, las intervenciones que se realicen dentro del período de garantía adicional que ofrece E. Leclerc no podrán beneficiarse de esta ampliación de garantía.
 4. La garantía cubrirá cualquier avería o defecto que haga que el producto no resulte apto para su uso, y que dé lugar a una devolución de éste por parte del consumidor durante el período de garantía.
 5. Si el producto ELSAY no puede repararse durante el período total de la garantía (garantía legal de conformidad y ampliación de garantía ofrecida por E. Leclerc), el producto será sustituido y la garantía total se renovará.
 6. La garantía* no incluye cualquier daño, avería, fallo o defecto asociado:
 - a. a un uso o una instalación que no cumpla las recomendaciones indicadas en el manual de instrucciones facilitado
 - b. a los daños provocados por una causa ajena al producto
 - c. a una modificación de las características técnicas por parte del usuario
 - d. a un uso de carácter profesional
- *Tras un análisis realizado por los puntos de servicio posventa E. LECLERC o por el punto de venta E. LECLERC.*
7. La garantía solo será aplicable en los puntos de venta E. LECLERC. En caso de que el producto sufra cualquier problema o fallo, deberá acudir siempre a un punto de venta E. LECLERC. para poder disfrutar de la cobertura de la garantía.
 8. Cualquier solicitud al servicio posventa solo podrá atenderse si:
 - a. Se facilita una prueba de compra (ticket de caja o tarjeta E. LECLERC)
 - b. El producto es estrictamente idéntico al comprado
 9. Su tienda E. LECLERC está a su disposición para ofrecerle cualquier información complementaria.
 10. También tiene a su disposición el número verde 0800 35 35 20 (llamada sin tarificación adicional).

**En el caso de accesorios del producto vendidos por separado.*

PT **ASPIRADOR DE MÃO**
VC3907-GS

CE

MANUAL DE INSTRUÇÕES TRADUZIDO A PARTIR DA VERSÃO ORIGINAL



- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Bocal de borracha | 7. Indicador luminoso |
| 2. Bocal rígido | 8. Entrada p/carregamento |
| 3. Depósito de pó | 9. Botão de abertura do depósito de pó |
| 4. Filtro | 10. Estrutura do aparelho |
| 5. Suporte de filtro | 11. Carregador |
| 6. Botão de Ligar/Desligar (I/O) | |



Leia com atenção estas instruções antes de utilizar o aparelho e conserve-as para referências futuras.

DADOS TÉCNICOS

ASPIRADOR RECARREGÁVEL		CARREGADOR	
Referência	VC3907-GS	Referência	JOD-S-100050GS-C-2
		Tensão de entrada	100-240 V
		Frequência da CA de entrada	50/60 Hz
Tensão	7,2 V 	Tensão de saída	10,0 V
		Corrente de saída	0,5 A
		Potência de saída	5,0 W
Potência	55 W	Rendimento médio em modo ativo	78,6 %
		Consumo energético em vazio	0,05 W
Autonomia	20 minutos	Utilize exclusivamente o carregador incluído	
Capacidade do depósito de pó: 0.4 L			

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia com atenção estas instruções antes de utilizar o aparelho e conserve-as para referências futuras. Se transmitir este aparelho a outra pessoa, disponibilize também as instruções.

1. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, desde que tenham beneficiado de uma supervisão correta ou instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e tenham entendido os perigos incorridos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
2. O aparelho só deve ser utilizado com a unidade de alimentação prevista com o aparelho.
3. O artigo contém uma bateria interna recarregável: Não expor a bateria a um calor excessivo, como o do sol, fogo ou de origem semelhante.
AVISO: para carregar a bateria, utilize somente a unidade de alimentação amovível (referência: JOD-S-100050GS-C-2) incluída com o aparelho.
4. O carregador deve ser desligado da rede de alimentação antes da limpeza do aparelho.
5. A bateria deve ser retirada do aparelho antes de este ser descartado. A bateria só pode ser retirada se o invólucro for destruído. Antes de retirar a bateria, o aparelho deve ser desligado da alimentação. Recomenda-se que peça a um especialista habilitado de um centro de reciclagem para retirar a bateria.

6. Antes de a bateria ser retirada, o carregador deve ser desligado da rede de alimentação.
7. A bateria deve ser eliminada de modo seguro.
8. Nunca coloque o aspirador ou o carregador dentro de água ou de qualquer outro líquido. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Utilize o aspirador de mão somente no interior e carregue-o apenas no interior também.
10. Nunca aspire substâncias molhadas ou líquidos ou substâncias tóxicas, inflamáveis ou combustíveis como gasolina. Não utilize o aspirador na presença de explosivos ou fumos inflamáveis.
11. Não aspire objetos a queimar ou fumar como cigarros, fósforos ou cinza quente.
12. Não utilize o aspirador se o depósito de pó e o filtro não tiverem sido previamente instalados. Não utilize o aspirador com um filtro danificado.
13. Inspeccione regularmente o aparelho à procura de sinais de danos. Não utilize um aparelho danificado. Não tente reparar o aparelho por si próprio. As reparações só devem ser efetuadas pelo fabricante, o serviço pós-venda ou pessoas igualmente qualificadas, de modo a evitar qualquer perigo.
14. Retire todos os elementos de embalagem antes de utilizar o aparelho. Mantenha os materiais de embalagem fora do alcance das crianças, pois estes materiais podem constituir um perigo.
15. Não exponha o aparelho ao calor. Não instale o aparelho perto de fontes de calor como fogões ou aparelhos de aquecimento.
16. Não introduza objetos nas aberturas do aspirador de mão! Retire poeiras, algodão, cabelos e tudo o que possa obstruir o caudal de ar.
17. Mantenha a roupa, o cabelo, os dedos e todas as outras partes do corpo afastados das aberturas.

USO PREVISTO

- Este aparelho destina-se a aspirar poeiras e partículas. Não é adequado para aspirar líquidos.
- Este aparelho destina-se a um uso exclusivamente doméstico e privado e não a uma utilização comercial ou profissional.
- Não utilize este aparelho com outros intuitos para além daquele para que se destina.

UTILIZAÇÃO

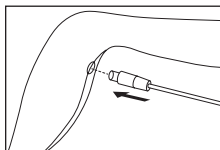
PREPARAÇÃO

Carregar a bateria integrada

Antes da primeira utilização, carregue totalmente a bateria.

Nota: certifique-se de que o botão de Ligar/Desligar (I/O) está em Desligar.

1. Coloque o aparelho em cima de uma superfície plana, estável e seca.
2. Introduza a extremidade do carregador na entrada p/ carregamento debaixo do punho.
3. Ligue o carregador a uma tomada de parede adequada.
4. O indicador luminoso pisca a vermelho quando o aparelho está ligado à rede elétrica. Quando a carga do aparelho está completa, o indicador luminoso fica verde e pára de piscar.
5. Uma vez o carregamento concluído, desligue o carregador da tomada de parede.



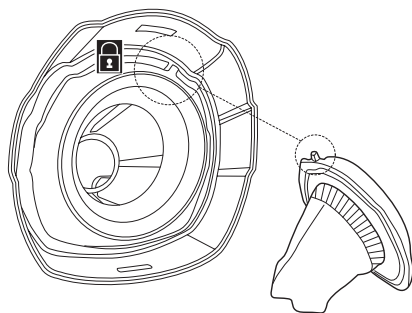
Nota: o aspirador não deve ser ativado durante a operação de carga.

Avisos de segurança para baterias:

- Não deixe o aparelho descarregado demasiado tempo, de modo a não danificar as baterias recarregáveis internas.
- O tempo de carga é de cerca de 4 horas, não devendo exceder 24 horas.
- Recomenda-se carregar e descarregar o aparelho a cada dois meses se não for previsto utilizá-lo durante um período prolongado.

Instalação do filtro

É necessário posicionar corretamente o filtro antes da utilização. O filtro deve ser instalado dentro do depósito de pó. Coloque o suporte do filtro no depósito de pó e instale o filtro no suporte do filtro (como indicado no esquema abaixo). Em seguida, encaixe o depósito de pó na estrutura do aparelho.



Funcionamento

NOTA : não exceda a capacidade do depósito de pó (0,4 L).

Utilização do aparelho

1. Insira um dos dois bocais da sua escolha no bocal de aspiração.
 - O bocal de borracha é adequado para a limpeza de secretárias, pavimentos e mosaicos etc., evitando eventuais riscos nestes tipos de superfícies.
 - O bocal rígido é adequado para a limpeza de fendas, cantos, teclados, sofás e outros lugares de acesso difícil.
2. Segure no aspirador de mão, de modo a que o bocal fique posicionado horizontalmente, paralelamente à área a aspirar.
3. Ligue o aparelho, empurrando o botão de Ligar/Desligar (I/O) para a frente.
4. Para desligar o aparelho, empurre o botão de Ligar/Desligar (I/O) para trás.

CUIDADOS DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Atenção, desligue o carregador da rede de alimentação antes de limpar o aparelho.

Esvaziar/Limpar o aparelho

Nota: o depósito de pó deve ser esvaziado depois de cada utilização. Limpe cuidadosamente o depósito de pó, o suporte do filtro e o filtro.

1. Extraia totalmente o depósito de pó, pressionando o botão de abertura.
2. Puxe o filtro e o suporte do filtro para fora do aparelho e esvazie o depósito de pó num recipiente ou saco adequado.
3. Sacuda o filtro para o conteúdo cair. Utilize uma escova, se necessário, para eliminar eventuais resíduos. O filtro também pode ser lavado com água e sabão. Certifique-se de que está totalmente seco antes de o voltar a utilizar.
4. O suporte do filtro pode ser lavado com água e sabão e passado por água limpa morna.
5. Limpe o interior do depósito de pó com uma esponja e detergente suave. Passe o interior do depósito por água, de modo a eliminar quaisquer resíduos de produto de limpeza.
6. Certifique-se de que o suporte do filtro e o depósito de pó estão secos antes de os voltar a instalar.

Nota: após uma utilização intensiva e/ou prolongada, o filtro pode ser retirado e lavado com água e sabão, de modo a que o aparelho se mantenha em ótimas condições de funcionamento.

Não utilize o aparelho se o filtro estiver danificado ou demasiado gasto.

Limpar a estrutura do aparelho

1. As superfícies exteriores da caixa do motor podem ser limpas com um pano ligeiramente humedecido e, depois, secas com um pano seco e macio.
2. Nunca limpe o carregador e a estrutura do aparelho, colocando-os diretamente sob uma torneira nem nunca os imirja em água.
3. Deixe o aspirador de mão secar completamente antes de o voltar a utilizar.

Arrumação

Guarde o aparelho e os acessórios, de preferência, dentro da embalagem de origem, num local seco e fora do alcance das crianças.

ELIMINAÇÃO



Recolha seletiva dos resíduos elétricos e eletrónicos.

Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua transposição na legislação nacional, os aparelhos elétricos usados devem ser recolhidos separadamente e reciclados nos pontos de recolha previstos. Informe-se junto das autoridades locais ou do revendedor para obter conselhos referentes à reciclagem.



Este símbolo significa que o produto contém baterias em conformidade com a Diretiva Europeia 2013/56/UE, que não podem ser descartadas com o lixo doméstico comum. Informe-se relativamente ao sistema local de gestão de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e à eliminação de baterias. Respeite a regulamentação local e não coloque este produto nem as baterias juntamente com o lixo doméstico. A eliminação correta dos aparelhos antigos e das baterias ajuda a preservar o ambiente e a saúde.

Para pedidos de informações, manual de instruções, pontos de segurança e condições de utilização: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANÇA



SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE/GARANTIA

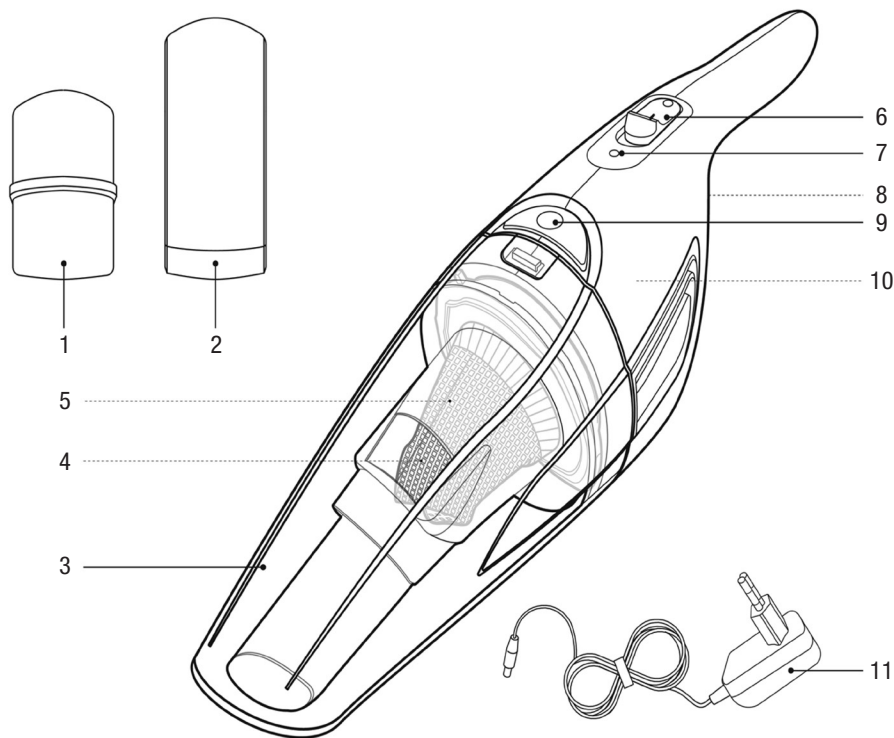
1. Os produtos ELSAY são concebidos segundo os mais altos padrões de qualidade dos produtos para o lar.
 2. Os produtos ELSAY beneficiam do período de garantia legal **(24 meses)** que inicia a contar da data de compra do produto por parte do consumidor ou da data de entrega do produto. Em complemento dessa garantia legal, uma extensão de um ano **(12 meses)** é proporcionada pelo E. Leclerc. O período de garantia total fica, assim, de 3 anos **(36 meses)**.
A extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc não se aplica aos acessórios* (saco de aspirador, jarro, etc.).
 3. As intervenções realizadas a título da garantia legal de conformidade proporcionarão uma extensão de garantia legal de conformidade de 6 meses ao produto. Contudo, as intervenções efetuadas durante o período de garantia complementar proporcionado pelo E. Leclerc não poderão beneficiar dessa extensão de garantia.
 4. Estão abrangidas todas e quaisquer avarias ou deficiências, que tornem o produto impróprio ao uso e que resultem na devolução do produto por parte do consumidor durante o período da garantia.
 5. Se o produto ELSAY não puder ser reparado durante o período total de garantia (garantia legal de conformidade e extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc), o mesmo será substituído e a garantia total será renovada.
 6. Estão excluídos da garantia* quaisquer danos, avarias, falhas ou defeitos decorrentes:
 - a. de um uso ou uma instalação não conformes com as instruções constantes do manual fornecido
 - b. de danos resultantes de uma causa externa ao produto
 - c. de uma alteração das características técnicas pelo utilizador
 - d. de uma utilização profissional
- * No seguimento de uma análise efetuada pelos pontos de Serviço de Apoio ao Cliente E. LECLERC ou pelo ponto de venda E. LECLERC.*
7. A garantia aplicar-se-á exclusivamente nos pontos de venda E. LECLERC. Em caso de problema ou defeito, deverá sempre deslocar-se até um ponto de venda E. LECLERC para poder beneficiar da cobertura da garantia.
 8. Qualquer pedido de serviço pós-venda apenas poderá ser processado se:
 - a. For fornecido um comprovativo de compra (talão de caixa ou cartão E. LECLERC);
 - b. O produto for rigorosamente idêntico ao comprado.
 9. A sua loja E. LECLERC está ao seu dispor para quaisquer informações adicionais.
 10. Assim como está disponível o número verde 0800 35 35 20 (chamada sem valor acrescentado).

** Em caso de acessórios do produto vendidos em separado.*

PL ODKURZACZ RĘCZNY
VC3907-GS



TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI



1. Nasadka kauczukowa
2. Nasadka sztywna
3. Pojemnik na kurz
4. Filtr
5. Uchwyt filtra
6. Przycisk włącz/wyłącz (I/O)

7. Lampka kontrolna
8. Port ładowania
9. Przycisk odłączania pojemnika na kurz
10. Korpus urządzenia
11. Ładowarka



Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wglądu.

DANE TECHNICZNE

ODKURZACZAKUMULATOROWY		ŁADOWARKA	
Nr ref.	VC3907-GS	Nr ref.	JOD-S-100050GS-C-2
		Napięcie wejściowe	100-240 V
		Częstotliwość wejściowa AC	50/60 Hz
Napięcie	7,2 V 	Napięcie wyjściowe	10,0 V
		Prąd wyjściowy	0,5 A
		Moc wyjściowa	5,0 W
Moc	55 W	Średnia sprawność podczas pracy	78,6 %
		Zużycie energii w stanie bez obciążenia	0,05 W
Czas pracy	20 minut	Korzystać wyłącznie z dostarczonej ładowarki	
Pojemność pojemnika na kurz: 0.4 l			

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wglądu. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi.

1. Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, a także przez osoby nie posiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli są właściwie nadzorowane lub uzyskały wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały związane z nim zagrożenia. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne należące do użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
2. Użytkować urządzenie wyłącznie z odpowiednim zasilaczem dołączonym do urządzenia.
3. Produkt zawiera wewnętrzny akumulator: nie należy wystawiać akumulatora na działanie zbyt wysokich temperatur, np. promieni słonecznych, otwartego ognia itp.

OSTRZEŻENIE: do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie odłączanego zasilacza (nr ref.: JOD-S-100050GS-C-2) dostarczonego z urządzeniem.

4. Przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć ładowarkę od sieci zasilania.
5. Wyjąć akumulator z urządzenia przed przekazaniem urządzenia do utylizacji. Akumulator można wyjąć dopiero po zniszczeniu obudowy. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej przed wyjęciem akumulatora. Zalecane jest zlecenie wyjęcia akumulatora wykwalifikowanemu specjalistcie z centrum recyklingu.

6. Podczas wyjmowania akumulatora ładowarka musi być odłączona od źródła zasilania.
7. Usuwać akumulator w bezpieczny sposób.
8. Nie zanurzać odkurzacza lub ładowarki w wodzie ani żadnej innej cieczy. Nie używać urządzenia mając mokre dłonie.
9. Korzystać z odkurzacza wyłącznie w pomieszczeniach i ładować go również wewnątrz pomieszczeń.
10. Nigdy nie wciągać do odkurzacza mokrych substancji lub płynów, a także substancji toksycznych, łatwopalnych lub palnych, takich jak benzyna. Nie używać odkurzacza w obecności materiałów wybuchowych lub oparów łatwopalnych.
11. Nie zbierać żadnych płonących lub dymiących przedmiotów, takich jak papierosy, zapalki lub gorący popiół.
12. Nie używać odkurzacza bez wcześniej zainstalowanego pojemnika na kurz oraz filtra. Nie korzystać z odkurzacza w przypadku uszkodzonego filtra.
13. Regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie używać uszkodzonego urządzenia. Nie próbować samemu naprawiać urządzenia. Naprawy powinny być wykonane wyłącznie przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.
14. Usunąć wszystkie elementy opakowania przed użyciem urządzenia. Przechowywać materiały opakowaniowe poza zasięgiem dzieci, ponieważ mogą stwarzać zagrożenie.
15. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokich temperatur. Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kuchenka czy grzejnik.
16. Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów odkurzacza ręcznego! Usuwać kurz, kłaczki, włosy i wszelkie przedmioty, które mogą utrudnić przepływ powietrza.
17. Ubrania, włosy, palce i inne części ciała powinny znajdować się z dala od otworów i ruchomych części.

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

- Urządzenie jest przeznaczone do zbierania kurzu i cząsteczek brudu. Nie nadaje się do zasysania płynów.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do prywatnego użytku domowego i nie może być używane do celów handlowych lub profesjonalnych.
- Nie używać urządzenia do celów innych niż te, do których zostało zaprojektowane.

UŻYTKOWANIE

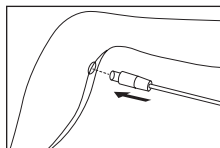
PRZYGOTOWANIE

Ładowanie wbudowanego akumulatora

Przed pierwszym użyciem należy do pełna naładować akumulator.

Uwaga: upewnić się, że przycisk włącz/wyłącz (I/O) znajduje się w pozycji wyłączzonej.

1. Ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej i suchej powierzchni.
2. Podłączyć kabel ładowarki do gniazda ładowania znajdującego się pod uchwytem.
3. Podłączyć ładowarkę do odpowiedniego gniazdka ściennego.
4. Gdy urządzenie jest podłączone do zasilania sieciowego, miga czerwona kontrolka. Gdy urządzenie jest w pełni naładowane, lampka kontrolna zmienia kolor na zielony i przestaje migać.
5. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę od gniazda ściennego.



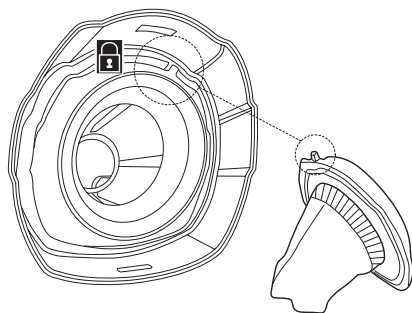
Uwaga: nie włączać odkurzacza podczas ładowania.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa podczas korzystania z akumulatora:

- Nie pozostawiać urządzenia zbyt długo w stanie rozładowanym, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia wewnętrznego akumulatora.
- Czas ładowania wynosi około 4 godzin i nie powinien przekraczać 24 godzin.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, zalecamy raz na dwa miesiące naładować i rozładować urządzenie.

Instalacja filtra

Przed użyciem konieczne jest właściwe umieszczenie filtra. Filtr należy włożyć do środka pojemnika na kurz. Umieścić uchwyt filtra w pojemniku na kurz, a następnie zainstalować filtr w uchwycie filtra (jak pokazano na poniższym schemacie). W dalszej kolejności zamocować pojemnik na kurz na korpusie urządzenia.



Obsługa

UWAGA: nie należy przekraczać pojemności pojemnika na kurz (0,4 l).

Użytkowanie urządzenia

1. Wsunąć jedną wybraną z dwóch nasadek do otworu ssania.
 - Nasadka kauczukowa jest przeznaczona do odkurzania biurek, podłóg, kafelków itp. i pozwala uniknąć wszelkich zarysowań na tych rodzajach powierzchni.
 - Nasadka sztywna nadaje się do czyszczenia szczelin, narożników, klawiatur, kanap i innych trudno dostępnych miejsc.
2. Trzymać odkurzacz ręczny w taki sposób, aby dysza była ustawiona poziomo, równoległe do odkurzanego obszaru.
3. Włączyć urządzenie przesuwając przycisk włącz/wyłącz (I/O) do przodu.
4. Aby wyłączyć urządzenie, należy przesunąć przycisk włącz/wyłącz (I/O) do tyłu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Uwaga: przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia odłączyć ładowarkę od sieci zasilania.

Opróżnianie pojemnika na kurz/Czyszczenie urządzenia

Uwaga: należy opróżniać pojemnik na kurz po każdym użyciu. Dokładnie oczyścić pojemnik na kurz, uchwyt filtra i filtr.

1. Całkowicie wyjąć pojemnik na kurz naciskając przycisk odłączania pojemnika.
2. Wyjąć filtr i uchwyt filtra z urządzenia i opróżnić pojemnik na kurz do odpowiedniego zbiornika lub worka.
3. Potrząsnąć filtrem w celu usunięcia zanieczyszczeń. W razie potrzeby usunąć pozostałości za pomocą szczotki. Filtr można także wyczyścić przy użyciu wody z mydłem. Przed ponownym użyciem sprawdzić, czy jest całkowicie suchy.
4. Uchwyt filtra można myć w wodzie z dodatkiem mydła i wypłukać w letniej wodzie.
5. Wyczyścić wewnętrzne powierzchnie pojemnika na kurz gąbką i łagodnym detergentem. Opłukać pojemnik, aby usunąć wszelkie pozostałości środka czyszczącego.
6. Przed ponowną instalacją upewnić się, że uchwyt filtra i pojemnik na kurz są suche.

Uwaga: po okresie intensywnego i/lub długiego użytkowania należy wyjąć filtr i wyprać go w wodzie z mydłem w celu zapewnienia optymalnego działania urządzenia.

Nie używać urządzenia, jeśli filtr jest uszkodzony lub zużyty.

Czyszczenie korpusu urządzenia

1. Czyścić powierzchnie zewnętrzne obudowy silnika za pomocą lekko zwilżonej szmatki, a następnie wytrzeć je suchą i miękką szmatką.
2. Nie czyścić ładowarki i korpusu urządzenia umieszczając je bezpośrednio pod bieżącą wodą i nigdy nie zanurzać ich w wodzie.
3. Pozostawić odkurzacz ręczny do całkowitego wyschnięcia przed ponownym użyciem.

Przechowywanie

Najlepiej przechowywać urządzenie i akcesoria w oryginalnym opakowaniu, w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

USUWANIE ZUŻYTEGO SPRZĘTU



Selektywna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Sprzęt elektryczny nie może być wyrzucany wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie usuwania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wymogami krajowych przepisów, sprzęt elektryczny po wycofaniu z eksploatacji musi być zbierany oddzielnie i przekazany do specjalnych punktów zbiórki. W sprawie informacji na temat recyklingu należy zwrócić się do władz lokalnych lub sprzedawcy.



Ten symbol oznacza, że produkt zawiera baterie spełniające wymogi dyrektywy europejskiej 2013/56/UE, które nie mogą być usuwane wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Należy uzyskać informacje na temat lokalnego systemu zarządzania zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym oraz usuwania baterii. Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać tego produktu i baterii z odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe usuwanie zużytego sprzętu i baterii pomaga chronić środowisko oraz zdrowie.

W sprawie uzyskania informacji, instrukcji obsługi, zaleceń bezpieczeństwa oraz warunków użytkowania prosimy zwrócić się do: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCJA.



SERWIS POSPRZEDAŻNY / GWARANCJA

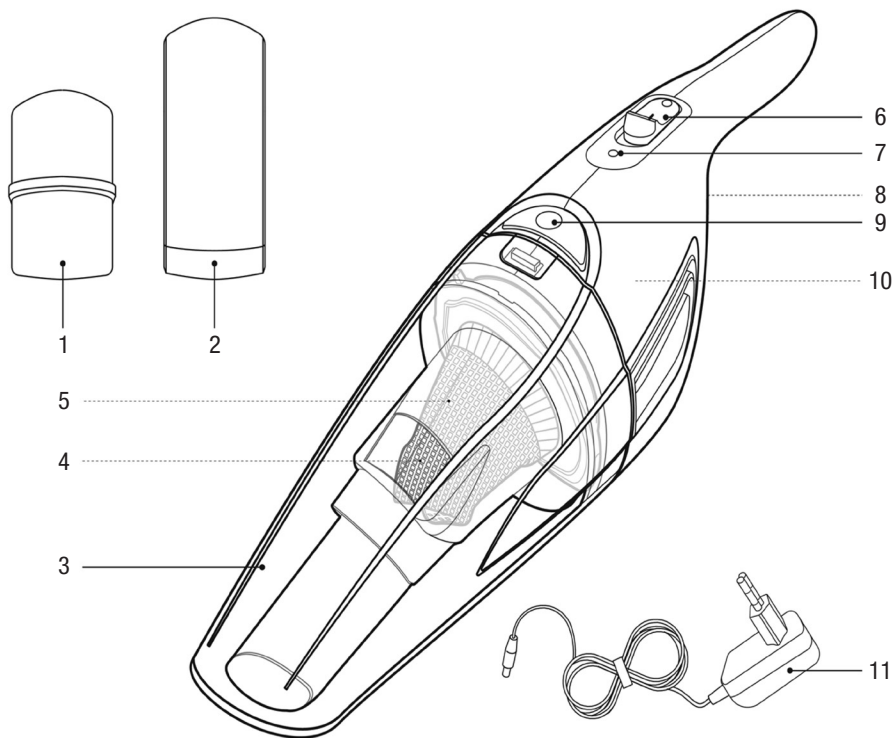
1. Produkty marki ELSAY zostały opracowane według najbardziej rygorystycznych standardów jakości dotyczących produktów dla domu.
 2. Produkty ELSAY są objęte ustawowym okresem gwarancji **(24 miesiące)** liczonym od daty dokonania zakupu przez konsumenta lub od daty dostawy produktu. Oprócz tej gwarancji prawnej E. Leclerc oferuje rozszerzenie gwarancji o jeden rok **(12 miesięcy)**. Całkowity okres gwarancji zostanie wydłużony do 3 lat **(36 miesięcy)**.
Zaoferowane przez E. Leclerc przedłużenie gwarancji nie dotyczy akcesoriów* (worek do odkurzacza, dzbanek itp.).
 3. Naprawy wykonywane w ramach prawnej gwarancji zgodności będą skutkować przedłużeniem prawnej gwarancji zgodności o 6 miesięcy. Jednakże naprawy wykonywane w okresie dodatkowej gwarancji udzielonej przez E. Leclerc nie powodują przedłużenia gwarancji.
 4. Gwarancja obejmuje wszelkie awarie lub usterki czyniące produkt niezdatnym do użytku i skutkujące jego zwrotem przez konsumenta w okresie gwarancji.
 5. Jeśli produkt ELSAY nie może zostać naprawiony w ciągu całego okresu gwarancji (prawna gwarancja zgodności i przedłużenie gwarancji oferowane przez E. Leclerc), produkt podlega wymianie na nowy i czas pełnej gwarancji biegnie od nowa.
 6. Z gwarancji wyłączone są* wszelkie uszkodzenia, awarie, nieprawidłowości lub wady wynikające z:
 - a. użycia lub instalacji produktu w sposób niezgodny z zaleceniami dołączonej instrukcji
 - b. uszkodzeń powstałych z przyczyn zewnętrznych
 - c. zmiany parametrów technicznych przez użytkownika
 - d. wykorzystywania produktu do użytku profesjonalnego.
- * Na podstawie analizy punktów obsługi posprzedażnej E. LECLERC lub punktu sprzedaży E. LECLERC.*
7. Gwarancja obowiązuje jedynie w punktach sprzedaży E. LECLERC. W razie wystąpienia problemu lub wady zawsze należy udać się do punktu sprzedaży E. LECLERC w celu skorzystania z gwarancji.
 8. Zgłoszenie serwisowe może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:
 - a. dostarczenie dowodu zakupu (paragon lub karta E. LECLERC)
 - b. produkt jest identyczny z tym, który został zakupiony.
 9. Państwa sklep E. LECLERC pozostaje do Państwa dyspozycji w przypadku dodatkowych pytań.
 10. Mogą Państwo również skorzystać z infolinii pod numerem 0800 35 35 20 (połączenie bez podwyższonej opłaty).

** Jeśli akcesoria są sprzedawane oddzielnie*

SI ROČNI SESALNIK VC3907-GS



NAVODILA, PREVEDENA IZ ORIGINALNIH NAVODIL



1. Gumijasti nastavek
2. Trdni nastavek
3. Posoda za prah
4. Filter
5. Nosilec filtra
6. Gumb za vklop/izklop (I/O)

7. Kontrolna lučka
8. Polnilni priključek
9. Gumb za odpiranje posode za prah
10. Ohišje aparata
11. Polnilnik



Pred začetkom uporabe aparata pozorno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za kasnejše potrebe.

TEHNIČNI PODATKI

POLNLJIV SESALNIK		POLNILNIK	
Oznaka	VC3907-GS	Referenčna oznaka	JOD-S-100050GS-C-2
		Vhodna napetost	100-240 V
		Vhodna frekvenca AC	50/60 Hz
Napetost	7,2 V 	Izhodna napetost	10,0 V
		Izhodni tok	0,5 A
		Izhodna moč	5,0 W
Moč	55 W	Povprečna učinkovitost v aktivnem načinu	78,6 %
		Poraba električne energije brez obremenitve	0,05 W
Avtonomija	20 minut	Uporabljajte samo priloženi polnilnik	
Prostornina posode za prah: 0,4 L			

VARNOSTNA NAVODILA

Preden aparat začnete uporabljati, pozorno preberite to navodilo za uporabo in ga shranite za kasnejše priložnosti. Če izročite aparat drugi osebi, ji dajte tudi to navodilo za uporabo.

1. Ta aparat lahko uporabljajo otroci, ki so stari najmanj osem let, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, če so pod ustreznim nadzorom oziroma so dobili navodila za njegovo popolnoma varno uporabo ter če razumejo in se zavedajo nevarnosti, ki so jim izpostavljeni. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Otroci aparata ne smejo čistiti in opravljati uporabniških vzdrževalnih del brez nadzora.
2. Aparat se lahko uporablja samo z napajalno enoto, ki mu je priložena.
3. Izdelek ima notranjo polnljivo baterijo: baterije ne izpostavljajte prehudi vročini, kot je sonce, ogenj ali podoben vir toplote.
OPOZORILO: za polnjenje baterije uporabljajte samo snemljivo napajalno enoto (oznaka: JOD-S-100050GS-C-2), ki je priložena aparatu.
4. Pred čiščenjem aparata morate polnilnik izklopiti iz napajalnega omrežja.
5. Preden aparat zavržete, morate iz njega odstraniti baterijo. Baterijo se lahko odstrani iz njega le z uničenjem ohišja. Pred odstranitvijo baterije morate aparat izključiti iz napajanja. Priporočamo, da odstranitev baterije prepustite usposobljenemu strokovnjaku iz reciklirnega centra.

6. Ko se odstranjuje baterijo, mora biti polnilnik izključen iz napajalnega omrežja.
7. Baterijo je treba varno zavreči.
8. Sesalnika ali polnilnika ne smete potopiti v vodo ali katero koli drugo tekočino. Aparata ne uporabljajte z mokrimi rokami.
9. Ročni sesalnik uporabljajte samo v notranjosti, kjer ga morate tudi polniti.
10. Nikoli ne sesajte mokrih ali tekočih snovi niti strupenih, vnetljivih ali gorljivih, kot je na primer bencin. Sesalnika ne uporabljajte ob prisotnosti eksplozivnih sredstev ali vnetljivih hlapov.
11. Ne vsesajte nobenega gorečega ali kadečega se predmeta, kot so cigarete, vžigalice ali vroč pepel.
12. Sesalnika ne začnite uporabljati, dokler ne namestite posode za prah in filtra. Sesalnika ne uporabljajte s poškodovanim filtrom.
13. Aparat redno pregledujte, če so na njem znaki poškodb. Ne uporabljajte poškodovanega aparata. Aparata ne poskušajte sami popravljati. Popravila lahko izvaja samo proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali podobno strokovno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.
14. Preden aparat začnete uporabljati, odstranite z njega vse embalažne dele. Embalažne dele hranite zunaj dosega otrok, saj so lahko nevarni.
15. Aparata ne izpostavljajte vročini. Ne postavite ga v bližino virov toplote, kot so peči ali grelne naprave.
16. V odprtine ročnega sesalnika ne smete ničesar vstavljati! Odstranite prah, kosme, lase in druge stvari, ki bi lahko ovirale pretok zraka.
17. Pazite, da imate oblačila, lase, prste in druge dele telesa na varni razdalji od odprtin.

PREDVIDENA UPORABA

- Ta aparat je namenjen za sesanje prahu in delcev, ni pa primeren za sesanje tekočine.
- Aparat je namenjen samo za zasebno, domačo uporabo in ni primeren za uporabljanje v komercialne ali profesionalne namene.
- Aparat uporabljajte samo za namen, za katerega je bil zasnovan.

UPORABA

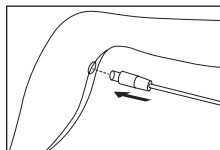
PRIPRAVA

Polnjenje vgrajene baterije

Pred prvo uporabo baterijo popolnoma napolnite.

Opomba: prepričajte se, da je gumb za vklop/izklop (I/O) v izklopnem položaju.

1. Aparat postavite na ravno, stabilno in suho površino.
2. Skrajni konec polnilnika vstavite v polnilni priključek pod ročajem.
3. Polnilnik priključite v ustrezno zidno vtičnico.
4. Ko je aparat priključen na omrežno napajanje, kontrolna lučka utripa rdeče. Ko je aparat popolnoma napolnjen, kontrolna lučka zasveti zeleno in preneha utripati.
5. Ko je postopek polnjenja končan, polnilnik izključite iz zidne vtičnice.



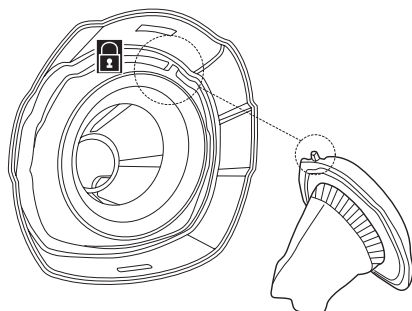
Opomba: sesalnika se med polnjenjem ne sme vklopiti.

Varnostna opozorila za baterije:

- Aparata ne pustite izpraznjenega predolgo časa, saj bi to lahko poškodovalo notranjo polnilno baterijo.
- Čas polnjenja je približno 4 ure, ne sme pa biti daljši od 24 ur.
- Če aparata daljši čas ne nameravate uporabljati, vam priporočamo, da ga vsaka dva meseca napolnite in izpraznete.

Namestitev filtra

Pred uporabo je treba filter pravilno namestiti. Filter se namesti v notranjost posode za prah. V posodo za prah namestite najprej nosilec filtra, nato pa vanj namestite filter (kot je prikazano na sliki spodaj). Posodo za prah zatem zablokirajte na ohišje aparata.



Delovanje

OPOMBA: pazite, da ne prekoračite prostornine posode za prah (0,4 L).

Uporaba aparata

1. V sesalno odprtino vstavite enega od obeh nastavkov po vaši izbiri.
 - Gumijasti nastavek je primeren za čiščenje pisalnih miz, tal in ploščic ter podobnega, saj na tovrstnih površinah ne naredi nobenih raz.
 - Trd nastavek je primeren za čiščenje rež, kotov, tipkovnic, kavčev in drugih težko dostopnih mest.
2. Ročni sesalnik držite tako, da je šoba obrnjena vodoravno in vzporedno z mestom, ki ga sesate.
3. Aparat se vklopi, ko gumb za vklop/izklop (I/O) potisnete naprej.
4. Če bi radi aparat izklopili, potisnite gumb za vklop/izklop (I/O) nazaj.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pozor, pred čiščenjem aparata izključite polnilnik iz napajalnega omrežja.

Praznjenje/čiščenje aparata

Opomba: posodo za prah je treba izprazniti po vsaki uporabi. Skrbno očistite posodo za prah, nosilec filtra in filter.

1. Posodo za prah v celoti odstranite s pritiskom na gumb za odpiranje.
2. Filter in nosilec filtra povlecite iz aparata, nato pa posodo za prah izpraznite v koš ali ustrezno vrečko.
3. Filter stresite, da bodo z njega odpadle smeti. Po potrebi uporabite krtačo, da odstranite z njega vse ostanke. Filter lahko očistite tudi z milnato vodo. Preden ga ponovno uporabite, se prepričajte, da je popolnoma suh.
4. Nosilec filtra lahko očistite z milnico in ga sperete z mlačno vodo.
5. Notranjost posode za prah očistite z gobico in blagim čistilom. Posodo sperite, da odstranite z nje vse ostanke čistilnega sredstva.
6. Preden nosilec filtra in posodo za prah ponovno namestite, preverite, če sta suha.

Opomba: po intenzivni in/ali dalj časa trajajoči uporabi lahko filter odstranite in ga operete z milnato vodo, da bo aparat ostal v optimalnem stanju.

Če je filter poškodovan ali izrabljen, aparata ne uporabljajte.

Čiščenje ohišja aparata

1. Zunanje površine ohišja motorja lahko čistite z rahlo navlaženo krpo, nato pa jih obrišete s suho in mehko krpo.
2. Polnilnika in ohišja aparata ne čistite tako, da bi ju postavili neposredno pod pipo, prav tako ju ne smete nikoli potopiti v vodo.
3. Preden ročni sesalnik znova uporabite, ga pustite, da se popolnoma posuši.

Shranjevanje

Najbolje je, da aparat in njegove dodatke pospravite v njihovo izvorno embalažo ter jih shranjujete v suhem prostoru in izven dosega otrok.

ODSTRANITEV



Ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme.

Električnih izdelkov ne smete zavržiti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Skladno z evropsko direktivo 2012/19/EU, ki se nanaša na odlaganje odpadne električne in elektronske opreme, ter njenim izvajanjem v nacionalnem pravu, je treba odslužene električne izdelke zbirati ločeno in jih odložiti na zanje namenjena zbirna mesta. Za nasvete glede njihovega recikliranja se obrnite na lokalne organe ali svojega prodajalca.



Ta znak pomeni, da izdelek vsebuje baterije v skladu z evropsko direktivo 2013/56/EU, ki se jih ne sme odvreči med gospodinjske odpadke. Pozanimajte se za vaš lokalni sistem ravnanja z odpadno električno in elektronsko opremo ter odlaganja baterij. Upoštevajte lokalno zakonodajo in odsluženega izdelka ter baterij ne odvrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki. Ustrezno zavrženje starih aparatov in baterij pomaga ohranjati okolje in zdravje ljudi.

Za dodatne informacije, navodila za uporabo, varnostna pravila in pogoje uporabe se obrnite na: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCIJA.



POPRODAJNI SERVIS / GARANCIJA

1. Izdelki ELSAY so zasnovani v skladu z najzahtevnejšimi standardi kakovosti, ki veljajo za izdelke za dom.
 2. Za izdelke ELSAY velja zakonski garancijski rok **(24 mesecev)**, ki začne teči od dneva potrošnikovega nakupa ali od datuma dobave izdelka. Poleg te zakonske garancije nudi E. Leclerc tudi podaljšanje jamstva za eno leto **(12 mesecev)**, s čimer se skupno garancijsko obdobje podaljša na 3 leta **(36 mesecev)**.
Podaljšanje garancijskega roka, ki ga ponuja E. Leclerc, ne velja za dodatke* (sesalna vrečka, vrč, itd.).
 3. Zaradi popravil in posegov v okviru zakonskega jamstva za skladnost bo izdelku zagotovljeno podaljšanje zakonske garancije za skladnost za 6 mesecev. Pri popravilih in posegih, ki bodo opravljeni v dodatnem garancijskem obdobju oziroma med trajanjem podaljšane garancije, ki jo nudi E. Leclerc, pa do podaljšanja trajanja jamstva ne bo prišlo.
 4. Garancija pokriva vse okvare ali pomanjkljivosti, zaradi katerih je izdelek neprimeren za uporabo, zato ga lahko potrošnik v garancijskem roku vrne.
 5. Če izdelka ELSAY v času celotne garancijske dobe (zakonska garancija za skladnost in podaljšanje garancije, ki ga ponuja E. Leclerc) ni mogoče popraviti, se ga zamenja, celotna garancija pa se podaljša.
 6. Garancija ne zajema* škode, okvar, pomanjkljivosti ali nepravilnosti, ki so posledica:
 - a. uporabe ali namestitve, ki ni v skladu z napotki, podanimi v priloženem navodilu;
 - b. poškodb, ki so nastale na izdelku zaradi zunanjega vzroka;
 - c. spremembe tehničnih značilnosti, ki jo je opravil uporabnik;
 - d. uporabe v profesionalne namene.
- *Na podlagi presoje v poprodajnih servisih E. LECLERC oziroma presoje na prodajnem mestu E. LECLERC.*
7. Garancijo se lahko uveljavlja samo na prodajnih mestih E. LECLERC. V primeru morebitnih nepravilnosti oziroma težav z izdelkom se morate vedno obrniti na prodajno mesto E. LECLERC, da boste lahko izkoristili storitve, ki jih zajema garancija.
 8. Vse zahteve za storitev poprodajnega servisa se lahko obravnava le, če:
 - a. Predložite dokaz o nakupu (blagajniški listek ali kartica E. LECLERC)
 - b. Je izdelek popolnoma enak kupljenemu.
 9. Vse dodatne informacije lahko dobite v vaši trgovini E. LECLERC.
 10. Na voljo vam je tudi telefonska številka za pomoč 0800 35 35 20 (klic brez dodatne pristojbine).

**Če se dodatke prodaja ločeno od izdelka*



NOTICE

